



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

**sabato 3 OTTOBRE 2015**

**GARDONE RIVIERA • Auditorium Vittoriale degli Italiani**

**RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO**

**6° edizione**

## **PAESAGGI DI LUCE e LUCE NEL PAESAGGIO**

dalle esperienze di arte ambientale  
alle nuove tecnologie illuminotecniche  
in un paesaggio che muta nell'arco delle stagioni e  
dello svolgersi del giorno e della notte

Comitato scientifico e organizzativo: Graziella Belli, Giovanni Cigognetti, Marinella Mandelli.  
Segreteria e logistica: Luisa Mauri e Anna Bregoli.

Il 20 dicembre 2013 l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite ha proclamato il 2015 Anno internazionale della Luce e delle tecnologie basate sulla Luce.

La Rassegna Internazionale del Paesaggio e del Giardino non poteva trascurare quest'occasione e ha deciso di legare a questo tema la realizzazione della giornata di studio di quest'anno.

La luce è l'agente fisico che rende possibile la sensazione della visione nonché contenuto della sensazione stessa. Della luce siamo coscienti solo quando questa è assente. È proprio la luce che rivela e svela ciò che non è illuminato non ci è dato di conoscere. La luce è dunque conoscenza.

La luce, da sempre associata anche a significati filosofici, simbolici, religiosi, è argomento delle più svariate discipline scientifiche: la fisica, l'astronomia, la biologia, la psicologia, ecc...; basti pensare al ruolo della luce nell'universo, nella fotosintesi clorofilliana, allo stretto legame tra luce, natura e uomo.

La visione e la percezione del paesaggio, l'architettura stessa è resa possibile proprio dalla luce, dunque fonte fisica, ma anche metafisica d'illuminazione, nel senso spirituale di rivelazione o di scoperta di una verità nascosta nell'ombra. Antitesi della luce è il buio ed è proprio attraverso il buio, la sua interruzione, la modulazione delle ombre, che la luce può assumere appieno il suo ruolo di strumento della creazione artistica, della bellezza; un ruolo tanto più emozionante quanto più si fonde in modo omogeneo con la spiritualità e la natura.

L'aspetto diurno delle città è mutato solo dalle diverse stagioni; è il diverso calore-colore del sole a farle percepire, distinguere, "sentire" diverse.

La luce notturna naturale è solo quella della luna che, quando è visibile e piena, proietta sui paesaggi ombre anche ingannevoli. Nei luoghi che più conosciamo è prevalente la luce notturna artificiale che proviene invece primariamente dal contesto interno dei luoghi stessi, delle città, delle strade e dal basso, dagli ordini inferiori delle architetture, raramente dall'alto di guglie, torri e campanili, certamente mai dal cielo.

Nella pace o nel fervore notturni l'illuminazione stravolge gli orientamenti, proietta ombre impreviste sugli spazi, spesso rivelatrici di percezioni inconsuete della natura, dei luoghi, delle architetture e scopre una nuova sintassi degli oggetti e dei vuoti.

./. segue

[www.igiardinidelbenaco.it](http://www.igiardinidelbenaco.it) • [igiardinidelbenaco@comune.gardoneriviera.bs.it](mailto:igiardinidelbenaco@comune.gardoneriviera.bs.it)

**COMUNE di GARDONE RIVIERA**

Piazza Scarpetta, 1 • 25083 Gardone Riviera (Bs) • Lago di Garda • Italia • tel +39 0365 294605 • fax +39 0365 22122  
[segreteria.delibere@comune.gardoneriviera.bs.it](mailto:segreteria.delibere@comune.gardoneriviera.bs.it) • [turismo@comune.gardoneriviera.bs.it](mailto:turismo@comune.gardoneriviera.bs.it)



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

Da quando ne abbiamo avuto piena percezione osservando la terra dallo spazio il tema dell'illuminazione artificiale ha assunto rilevanza come fenomeno globale; di pari passo si è affermata la consapevolezza dell'inquinamento provocato, in grado di snaturare paesaggi e centri urbani con eccessi di illuminazione e di presidi tecnici estranei al contesto locale. La conseguenza è spesso l'omologazione delle differenze e la perdita di sensibilità primaria, la percezione importante che ogni luogo è in sé un unico che muta nelle varie ore del giorno e nello scorrere delle stagioni.

La progettazione dell'illuminazione artificiale dei luoghi, quale che sia la sua motivazione primaria: rischiarare il passo, far riconoscere i luoghi stessi, scoraggiare l'aggressore, valorizzare o addirittura interpretare i monumenti, è dunque tema molto attuale, progettazione però che deve trarre spunto con rispetto dalla loro stessa essenza; ancora una volta si può parlare di "genius loci" che orienti nelle scelte, dando valore alle caratteristiche specifiche e all'influenza delle variazioni della luce e dell'oscurità sui luoghi stessi.

L'illuminotecnica ha trovato nella recente ricerca tecnologica e progettuale proposte che hanno la forza per essere prese in considerazione in quanto attente alla necessità di coniugare le esigenze di sicurezza per un uso libero degli spazi, un'elevata efficienza energetica e di protezione dall'inquinamento notturno per il rispetto dell'ambiente, una qualità d'illuminazione che affini la percezione dei luoghi e delle architetture e offra una nuova qualità della vita notturna negli spazi pubblici, anche attraverso progetti d'arte.

- La luce artificiale migliore è quella identica alla luce naturale?
- Quanto la riconquista del buio "razionale" è una nuova-vecchia strada da percorrere?
- Quanto le nuove tecnologie e il loro uso nell'ambiente o per installazioni site-specific sono in grado di suggerire una nuova esperienza percettiva?
- Quanto il light design unito alle esperienze più nuove di arte ambientale è in grado di dare nuova vita ad un luogo?

Queste sono alcune domande a cui si cercherà di dare risposta nella Rassegna del 2015.

*Segue programma, profilo relatori e moderatori, scheda di pre-registrazione alla Rassegna.*



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

sabato 3 OTTOBRE 2015

GARDONE RIVIERA • Auditorium Vittoriale degli Italiani

**RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO**

**6° edizione**

**PAESAGGI DI LUCE e LUCE NEL PAESAGGIO**

## PROGRAMMA

**8.30 - 9.00** *Registrazione dei partecipanti*

**9.00 - 9.15** *Saluto delle autorità*

**9.15** *Apertura della Rassegna*

### LUCE PERCEZIONE PAESAGGIO

**9.15 - 11.15** *introduce e modera: Alessandra Aires, architetto AIAPP*

**Christian Itten, designer**

*Luce e visione*

**Piero Bianucci, giornalista e scrittore scientifico**

*Il cielo come l'altra metà del paesaggio*

**Susanna Antico, lighting designer**

*Il lighting designer, questo sconosciuto*

**Claudio Bini, amministratore delegato Silfi spa**

*30 anni di esperienza sul campo a Firenze*

**11.15 - 12.30** *Martin Rein-Cano, architetto paesaggista studio TOPOTEK 1*

*Lecture sull'esperienza berlinese*

**12.30 - 13.15** *introduce e modera: Fabio Pasqualini, architetto AIAPP*

**Giordana Arcesilai, lighting designer**

**Simona Ventura, architetto paesaggista**

*Esempi di progettazione nella luce*

**13.15 - 14.30** *break*

**14.30 - 15.15** *Giancarlo Castoldi, fondatore Lighting Academy di Firenze*

*Il linguaggio della luce che racconta il colore*

### LUCI D'AUTORE

**15.15 - 16.30** *introduce e modera: Gisella Gellini, architetto e docente Politecnico di Milano*

**Anna Bernardini, direttore Villa e Collezione Panza di Varese**

*Il colore della luce nell'arte contemporanea*

**Francesco De Biase, dirigente settore Arti Visive Città di Torino**

*L'esperienza di Luci d'artista a Torino*

**16.30 - 17.45** *Dean Skira, lighting designer e artista*

*Lecture sul tema della luce nell'arte*

**17.45 - 18.15** *Matteo Ferroni, architetto*

*Luce collettiva per l'Africa rurale*

**18.15 - 18.30** *Presentazione workshop "i Giardini del Benaco" 2015*

**18.30** *conclusione della Rassegna*



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

sabato 3 OTTOBRE 2015

GARDONE RIVIERA • Auditorium Vittoriale degli Italiani

**RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO**

6° edizione

PAESAGGI DI LUCE e LUCE NEL PAESAGGIO

## RELATORI E MODERATORI

## PROFILI



CHRISTIAN ITTEN



PIERO BIANUCCI



SUSANNA ANTICO



MARTIN REIN-CANO



CLAUDIO BINI



GIORDANA ARCESILAI



SIMONA VENTURA



GIANCARLO CASTOLDI



DEAN SKIRA



ANNA BERNARDINI



FRANCESCO DE BIASE



MATTEO FERRONI



ALESSANDRA AIRES



FABIO PASQUALINI



GISELLA GELLINI



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

## **CHRISTIAN ITTEN**

Christian Itten, nato a Vienna nel 1961, ha conseguito il diploma superiore di Industrial designer nell'anno accademico 1988-1989 presso il dipartimento di Industrial Design dell'Istituto Europeo di Design di Milano.

Dal 1989 al 1994 ha svolto attività di consulente per la comunicazione visiva presso McKinsey & Co. di Milano dove è stato responsabile del coordinamento cromatico aziendale di McKinsey nell'ambito della comunicazione visiva. Successivamente trasferitosi a Torino ha ivi svolto attività di Project Management occupandosi in particolare dell'analisi di fattibilità tecnico/commerciale, coordinamento della progettazione e sviluppo di prodotti illuminotecnici automobilistici seguendone particolarmente gli aspetti correlati allo stile.

Oltre a numerose collaborazioni consulenziali free-lance nel settore della comunicazione visiva e dell'industrial design ha partecipato ad esposizioni d'arte contemporanea, concorsi internazionali e rassegne di design, tra le quali, nel 1989 al "Transport Design Forum" di Lugano (CH), nel 1991 alla mostra collettiva d'arte contemporanea "The Island" patrocinata da AACST Grado/Aquileia e nel 1993 alla rassegna "Young Industrial Designers" con il patrocinio del Ministero degli affari culturali ad Amsterdam (NL). Ha partecipato inoltre come relatore a diversi corsi e seminari sul colore, tra i quali "Colour & Communication" nel 1999 presso CRIED (Istituto Europeo di Design, Milano), nel 2002 al corso base di illuminazione di interni presso "La Sfacciata Lighting Academy" (Targetti-Sankey, Firenze) e nel 2005 al seminario "dialogare con il colore" patrocinato dalla cattedra di pittura dell'Accademia di Belle Arti di Brera (MI). Dal 2003 fa parte dell'organizzazione internazionale (IACC - ef) dei consulenti per la progettazione cromatica e svolge attività professionale autonoma di consulente cromatico. Nel 2004 ha pubblicato il volume "Colore Comunicazione" (IKON editrice), tradotto successivamente in lingua tedesca e pubblicato nel 2006 con il titolo "Farbe und Kommunikation" (Seemann-Henschel).

## **PIERO BIANUCCI**

Scrittore e giornalista scientifico, è editorialista a "La Stampa" e collabora con la radio-tv italiana e svizzera.

Ha scritto una trentina di libri di divulgazione e insegna Comunicazione scientifica in un Master post-laurea dell'Università di Padova.

Nel 1992 la International Astronomical Union ha assegnato il suo nome al pianetino 4821.

Cura i mensili "BBC Scienze", edizione italiana della rivista inglese, e "le Stelle", fondato da Margherita Hack.

Nel 2015 ha pubblicato "Vedere, guardare. Dal microscopio alle stelle, viaggio attraverso la luce" (UTET).

## **SUSANNA ANTICO**

Nel 1984 si è laureata con lode in Architettura presso l'Hoger Architectuur Instituut van de Stad Gent (Belgio).

Ha partecipato a concorsi nazionali ed internazionali tra cui quello per l'Illuminazione Urbanistica della città di Roma; per l'illuminazione degli esterni ed interni del Teatro San Carlo di Napoli; per il Piano di illuminazione della Cinta Magistrale delle Mura di Verona; per l'illuminazione funzionale e scenografica di Cava dei Tirreni; per l'illuminazione scenografica, urbana e pedonale del quartiere "Mont des Arts" di Bruxelles; per il nuovo progetto di illuminazione per OKRA (Olanda) e per il Piano della Luce delle città di Bruges, Anversa, Hasselt, Aalst, Mechelen, Kortrijk, Gent in Belgio.

Ha realizzato progetti d'illuminazione esterna su incarico di Pubbliche Amministrazioni in Belgio (Anversa, Bruges, Kortrijk, Mechelen, Brussel, Hasselt, Bruges, Turnhout, Aalst) ed in Italia (villaggio industriale di Crespi d'Adda e Treviglio).

Ha redatto il Piano della Luce della città di Mechelen in Belgio e delle città di Sovico (Mi), Cormano (Mi), Aicurzio (Mi), Treviglio (Bg) e Peschiera Borromeo (Mi) in Italia.

Ha progettato e realizzato la nuova illuminazione del centro di Cortina d'Ampezzo (BI) e di una porzione del centro storico di Brunico (Bz) oltre che progetti di illuminazione interna e di abitazioni private.

Ha partecipato come relatrice a conferenze e seminari in Belgio, Italia, Francia, Russia e Gran Bretagna



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

sul tema della luce, dell'illuminazione pubblica, dei Piani della Luce e del ruolo del Lighting Designer. È stata Guest Professor di Lighting Design presso KASK, Gent (Belgio) e docente di Lighting Design in seminari in Svezia, Italia e Francia.

Ha pubblicato articoli su prestigiose riviste.

È Socio PLDA (Professional Lighting Designer Association) ex membro del consiglio direttivo e Socio e membro del Consiglio Direttivo APIL (Associazione Italiana Professionisti della Luce).

Svolge la libera professione nel campo della progettazione architettonica e attività specialistica di consulenza professionale in qualità di Lighting Designer nel settore dell'illuminazione architettonica, artistica, urbana ed ambientale.

## MARTIN REIN-CANO

È nato nel 1967 a Buenos Aires. Ha studiato Storia dell'Arte all'Università di Francoforte ed Architettura del Paesaggio all'Università di Hannover e Karlsruhe.

Ha fatto pratica presso lo studio di Peter Walker e Martha Schwartz a San Francisco.

Martin Rein-Cano ha fondato TOPOTEK 1 nel 1996, si sono poi aggiunti Lorenz Dexler nel 1999 e Francesca Venier nel 2014.

Martin Rein-Cano è stato visitor professor in numerose Università europee e nord americane, attualmente insegna presso l'Istituto per l'Architettura di Dessau.

Tiene *lectures* presso Università ed istituzioni culturali ed è spesso componente di giurie di concorsi.

Lo staff dello studio TOPOTEK 1 è attualmente composto da 40 dipendenti di varie nazionalità.

In questi vent'anni, passeggiando tra architettura, design urbano ed arte, TOPOTEK 1 ha collaborato con artisti come Rosemarie Trockel e Superflex e con architetti di fama mondiale come MVRVD, BIG e Chipperfield Architects, lavorando ad oltre 250 progetti di cui più di 80 sono stati realizzati, o sono in fase di realizzazione, in una dozzina di paesi in Europa, India, Cina, Canada, Porto Rico, Venezuela, Argentina, Russia, Australia e Corea.

Due terzi del lavoro dello studio deriva da concorsi nazionali ed internazionali.

TOPOTEK 1 ha ricevuto diversi premi: nel 2015 il primo premio Architettura del Paesaggio Tedesco per il progetto del Chiostro di Lorsch, Patrimonio dell'Umanità UNESCO; nel 2013 il premio Architettura IOC/IAKS del Comitato Olimpico internazionale, la medaglia d'oro per Superkilen a Copenhagen, la medaglia di bronzo per il complesso sportivo Heerenschürli a Zurigo, oltre al red dot Design Award Best of the Best e all'Honor of National AIA Awards dell'American Institute of Architects.

Le più importanti vittorie nei concorsi comprendono il *Waste to Treatment Plant* di Copenhagen; il *Gold Coast Cultural Precinct* in Australia; il *Nobel Center* a Stoccolma e il *BMW Research and Innovation Centre* a Monaco di Baviera.

Il lavoro dello studio TOPOTEK 1 è stato pubblicato in numerosi libri e in riviste specializzate.

### **TOPOTEK 1 - selezione di progetti**

2020 BMW Research and Innovation Center FIZ Future, Munich, Germany, 100 ha, collaboration: HENN Architects

2020 Urban Design Freiham-Nord, Munich, Germany, 40 ha

2020 Masterplan Unterfeld Zug/Baar, Switzerland, 5,4 ha, 10 M. CHF

2018 Cultural Precinct, Gold Coast, Australia, 11 ha, LP 1-9, 25 M. Euro

2018 Speyer Urban Revitalization, Speyer, Germany, LP 2-4, 3,9 ha, 6,7 M. Euro

2018 Modular Innovation Centre Merck, Darmstadt, 2,8 ha, 10 M. Euro

2017 Extension of the Kaiserin Theopanu High School, Cologne, Germany, 1,5 ha, LP 1-9, 1,4 M. Euro

2016 Educational Landscape for the Old City North, Cologne, Germany, 1,3 ha, LP 2-9, 1,7 M. Euro

2016 Lucknow Castle Gardens, Lucknow, India, 0,8 ha

2016 Le Croissant, Nanterre, France, 8 ha, LP 1-3, 12,2 M. Euro

2016 Global Village, Changsha, China, 43 ha, LP 2-4, 3,8 M. Euro

2015 Waste-to-Energy Plant Copenhagen, Denmark, 2,9 ha, 35 Mrd. DKK

2015 Urban Design Proposal Berlin TXL: The urban tech republic, 159 ha, collaboration: MVRDV Architects

2014 Portello Square, Milan, Italy, LP 2-3, 3 ha, 6 M. Euro



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

- 2014 Siemens Headquarter, Munich, Germany LP 2-8, 0,6 ha, 2,3 M. Euro
- 2014 World Heritage Monastery Lorsch, Germany, LP 2-8
- 2014 Redesign Pasing center, Munich, Germany, LP 2-5, 3,6 ha, 12 M. Euro
- 2014 BMBF Federal ministry of education and science, Berlin, Germany, LP 1-5, LP 8 KOBL, 9.100 sqm
- 2013 SAP - Newly constructed Centre for innovation, Potsdam, Germany, LP 1-8, 5.650 sqm, 1,1 Mio. Euro
- 2012 Biomedical research centre at University of Giessen, Germany, LP 2-8, 3,8 ha, 2 M. Euro
- 2012 Bord Gáis Networks Services Centre, Dublin, Ireland, LP 2-8, 2 ha, 2.5 M. Euro
- 2012 Superkilen Park, Copenhagen, Denmark, LP 2-8, 12 ha, 48 M. DKK
- 2012 Outdoor facilities Fortress Ehrenbreitstein, Koblenz, Germany, LP 1-9, 10,4 ha, 4 M. Euro
- 2013 Paläon - Schöninger Speere, Schöningen, Germany, LP 1-9, 25 ha, 1,85 M. Euro
- 2011 KPM - quartier, Baufeld V, Berlin, Germany, LP 2-8, 2.360 sqm
- 2011 Hackesches Quartier Berlin, Berlin, Germany, LP 2-8, 1 M. Euro
- 2010 Reorganization of the sports facilities Heerenschürli, Zurich, Switzerland, LP 1-8, 10 ha, 17 M. Euro
- 2010 Friedrich-Ebert-Square, Heidelberg, Germany, LP 1-8, 3.500 sqm, 1 M. Euro
- 2010 Open space railway cover Theresienhöhe, Munich, Germany, LP 2-5, 16.800 sqm, 2,67 M. Euro
- 2009 Promenade Pier 6, San Juan, Puerto Rico, USA, LP 2-4, 8.000 sqm, 2 M. Euro
- 2009 Masterplan San Juan Waterfront Project, San Juan, Puerto Rico, USA, 49 ha
- 2008 Residence of the German Ambassador in Bratislava, Slovakia, LP 2-9, 3000 sqm, 0,8 M. Euro
- 2007 Outdoor facilities district park Düsseldorf Arcaden, Düsseldorf, Germany, LP 1-9, 4,5 ha, 4 M. Euro
- 2006 Outdoor facilities KPM-Quartier, Berlin, Germany, LP 2-8, 6.500 sqm, 0,8 M. Euro
- 2006 Outdoor facilities Mobile Life Campus, Wolfsburg, Germany, LP 2-9, 15 ha, 2,8 M. Euro
- 2004 Horticultural show Wolfsburg 2004 Schlosspark, Wolfsburg, Germany, LP 2-9, 23 ha, 2,8 M. Euro
- 2003 Office-industrial park Dreieich-Plaza, Dreieich, Germany, LP 2-8, 8.300 sqm, 1,2 M. Euro
- 2002 Horticultural show Eberswalde 2002, Eberswalde, Germany, LP 1-8, 17 ha, 5,5 M. Euro

## **TOPOTEK 1 - selezione di concorsi**

- 2015 Dreispitz Ruchfeld, Parking und More, Switzerland. Architecture: HHF Architects, 1st prize
- 2014 Open Spaces Weggis, Switzerland. Architecture: HHF Architects, 1st prize
- 2014 BMW Research and Innovation Center Munich, Germany. Architecture: HENN Architects, 1st prize
- 2014 Wolfsburg, Goethepark, 1st prize
- 2014 Nobel Center, Stockholm, Sweden: Architecture: David Chipperfield Architects, 1st prize
- 2013 Gas and steam cogeneration plant Wedel, Germany. Architecture: HENN Architects, 1st prize
- 2013 European Spallation Source, Sweden. Architecture: BIG Bjarke Ingels Group, 1st prize
- 2013 Aabenraa Masterplan, Aabenraa, Denmark. Architecture: ADEPT, 1st prize
- 2013 Cultural Precinct, Gold Coast, Australia. Architecture: ARM Architecture, 1st prize
- 2012 Kaiserin-Theophanu-School, Cologne, Germany. Architecture: AAF Architects, 1st prize
- 2011 Downtown Høje Taastrup, Denmark. Cooperation: COBE Architects, 1st prize
- 2011 Gebietsplanung Unterfeld, Zug/Baar, Switzerland. Cooperation: HHF Architects, 1st prize
- 2011 Belval Square Mile, Belval, Esch-sur-Alzette, Luxemburg. Cooperation: KCAP, 1st prize
- 2010 World Heritage Cloister Lorsch, Lorsch, Germany. Architecture: hg merz museumgestalter, 1st prize
- 2005 Sports facilities Heerenschürli, Zurich, Switzerland. Architecture: Dürig AG, 1st prize

## **CLAUDIO BINI**

Dal 1984 è Amministratore Delegato di SILFI Società Illuminazione Firenze spa (gestore dal 1985 della pubblica illuminazione del Comune di Firenze).

Ricopre i seguenti incarichi: Consigliere nazionale di AIDI Associazione Italiana di Illuminazione; Consigliere AEIT (Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana) sezione Toscana Umbria; Presidente UNAE Toscana (Albo qualificazione imprese installazione elettrica).

Partecipa da molti anni come relatore ad incontri e convegni a livello nazionale e locale su argomenti aventi per tema il settore della illuminazione pubblica.

Tiene incontri con studenti presso la Facoltà di Architettura Università di Firenze.



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

## GIORDANA ARCESILAI

Architetto, libera professionista, negli anni ha maturato un'esperienza trasversale nel campo dell'illuminazione; l'obiettivo del suo studio è trattare il tema della luce a 360°, dalla didattica a pubblicazioni sulle testate specializzate, alla progettazione a vari livelli: dagli interni agli esterni, dall'abitazione privata agli spazi pubblici, come zone pedonali, piazze, giardini. Ha disegnato apparecchi illuminanti da esterno per Martini ed Antonangeli.

Scriva sul tema luce su diverse testate e ha partecipato al Manuale dell'illuminazione di Tecniche Nuove del 2005.

Coautore del libro Progettare la luce La casa di Editrice Compositori Ottobre 2007.

Svolge attività di formazione di professionisti e studenti, presso la sede di aziende, ordini professionali, università, e ha tenuto interventi sull'illuminazione degli esterni ai Master per l'applicazione della Legge regionale Emilia Romagna contro l'inquinamento luminoso.

Fa ora parte del gruppo di lavoro convocato dalla Regione per la messa a punto della suddetta legge regionale.

Docente di Lighting Design presso l'Istituto universitario di Design Polo Michelangelo di Bologna.

Socio APIL (Associazione Professionisti dell'Illuminazione) e cofondatore di Light-is (Professional Eco-light Association).

## SIMONA VENTURA

Architetto, libera professionista ha conseguito diverse specializzazioni e corsi di perfezionamento post-laurea sia in bioarchitettura che nella progettazione del verde tra cui il Corso di perfezionamento "Progettazione del verde negli spazi urbani" presso la facoltà di agraria dell'Università degli studi di Milano e il corso di specializzazione per "restauratore di giardini storici" presso l'UIA - Università Internazionale dell'Arte di Firenze. Si occupa della progettazione degli spazi aperti dal piccolo giardino privato al parco pubblico. Nell'ambito dello studio di cui è socia fondatrice, Agrisophia Progetti, si occupa della progettazione con particolare attenzione ai principi che sono alla base dell'Agricoltura Biodinamica nei processi creativi della "forma" e della "spazio". Socio AIAPP (Associazione Italiana di Architettura del Paesaggio), da anni svolge, oltre alla professione, attività di formazione, divulgazione e ricerca nell'ambito della progettazione del verde. Membro del Comitato scientifico di UNIFE Green Design Lab del dipartimento di Ingegneria dell'Università di Ferrara. Membro di VID (Visual Institute of Developmental Arts&Sciences).

Docente di Urban Design presso l'Istituto Universitario di Design Polo Michelangelo di Bologna.

## GIANCARLO CASTOLDI

Giancarlo Castoldi ha compiuto da poco 58 anni di fra i quali quasi 35 con Targetti, azienda fiorentina con oltre 87 anni di storia, da sempre protagonista nello sviluppo della Cultura della Luce in Europa e nel mondo.

Nella sua lunga carriera in Azienda, ha coperto incarichi sia nell'area commerciale che in quella di ricerca e sviluppo, contribuendo in maniera significativa alla crescita esponenziale della Targetti nel mondo. Oggi ricopre la carica di Direttore del Business Development.

Membro fondatore della Lighting Academy della Fondazione Targetti, da sempre ha partecipato allo sviluppo e specializzazione della divisione Illuminazione dell'Arte e le discipline collegate, come lo studio della scienza della Visione, in collaborazione con l'Istituto Nazionale d'Optica.

Nei suoi molti anni di attività ha collaborato con professionisti di tutto il mondo nello sviluppo di progetti di illuminazione e soluzioni illuminotecniche per l'illuminazione architettonica di esterni ed interni.

Da anni segue in prima persona lo sviluppo di prodotti specializzati e partecipa ai gruppi di lavoro dei conseguenti progetti applicativi dell'illuminazione architettonica e delle attività che ivi si svolgono.

Ultimamente si è dedicato allo sviluppo di tecniche d'avanguardia che utilizzano luce modulata per l'illuminazione di Opere d'Arte, con una ricerca specifica in collaborazione con l'INO (Istituto Nazionale d'Optica) nel loro laboratorio presso l'Opificio delle Pietre Dure; collaborando nello sviluppo dei sistemi di illuminazione utilizzati nella mostra di Lorenzo Lotto e quella di Tiziano nel 2013 presso le Scuderie del Quirinale; l'illuminazione della Cappella di Eleonora a Palazzo Vecchio; l'allestimento del primo piano della Galleria



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

dell'Accademia (fondi Oro); lo studio dell'illuminazione della Sagrestia ed annesso Museo della Cattedrale di Toledo; lo studio di illuminazione di specifiche opere d'arte come la Visitazione del Pontormo a Carmignano; la messa a punto dell'illuminazione con luce modulata delle due esposizioni dedicate durante le manifestazioni di "El Greco 2014" a Toledo, etc.

Parte del suo tempo lo ha sempre dedicato alla promozione della conoscenza in questo settore, partecipando ad un gran numero di Seminari e Conferenze sia alla Lighting Academy della Fondazione Targetti, che nel resto di Italia e soprattutto all'estero.

## DEAN SKIRA

Dean Skira has over twenty five years of experience in designing innovative lighting solutions for urban, landscape and commercial spaces. He lives and works in Pula, Croatia. In 1986 he left for the USA to study lighting design and interior design at the Fashion Institute of Technologies in New York. In 1990 he established his own lighting design company and became a member of IES the Illuminating engineering society of North America, New York section within he specialized city and commercial lighting. In 1995 he based his work in Croatia together with his professional team of designers and engineers. Skira is also member of the Croatian Designers Society and Croatian Lighting Association. His role in the international field of illumination has been confirmed by many international awards and publications. In 2010 his book *My light* was published by Arhitekst and Lupetti Editori di Comunicazione. His works have appeared in the most reliable architectural and lighting design magazines. Nowadays he regularly holds conferences and lectures where he promotes an architectural lighting design concept that goes beyond utilitarian.

### **Premi & Riconoscimenti**

- 2015 Architizer A+A Award, New York - Architecture+Light winner, Lighting Giants
- 2015 Creativity & Innovation Award 2015, Zagreb - Lighting Giants
- 2015 Red Dot Award, Essen - best product design, Trick
- 2015 LDA Award, London - Lighting Giants
- 2015 Coat of Arms of the city of Pula, Pula - Lighting Giants
- 2014 WIN Award, London - best external luminaire, Trick
- 2014 Istria Tourist Board Award, Rovinj - Lighting Giants
- 2014 PEOPLE.CITY.LIGHT, Dubrovnik - Lighting Giants
- 2014 Croatian National Tourist Board Award, Opatija-Innovation Award, Lighting Giants
- 2014 Lux Award, London - best product design, Trick
- 2014 Delta of Gold, Barcelona - best product design, Trick
- 2013 Codega, Venezia - best lighting designer, Rident, Poreč, Croatia
- 2013 iF award, Hannover - product design, Lun-up
- 2012 Illumni Infinity, London - Parco della Luna, Recanati, Italy
- 2012 IALD Award, Las Vegas - Novamed Polyclinic, Zagreb, Croatia
- 2012 LDA, London - best external luminaire, Lun-up
- 2012 ARC Show, London - most innovative product, Lun-up
- 2009 IES, New York - House of light
- 2006 Lutron, USA - most unusual installation, House of light
- 2006 Dedalo Minosse, Vicenza - special prize for commissioning House of light
- 2002 IES, New York - lighting design Town of Buzet

### **Pubblicazioni**

- 2015 ARCHITIZER A+A BOOK, Phaidon
- 2015 BRIGHT 2, Frame Publishers
- 2010 MY LIGHT, Dean Skira, Lupetti & Arhitekst
- 2008 ATLAS OF 21ST CENTURY WORLD ARCHITECTURE, Phaidon  
Mondo Arc (London), IES (USA), Lux Review (London), Lightecture (Spain), Identity (Dubai), Oris (Croatia), Lighting Today (Singapore), Lighting (UK), Interni (Italy), Domus (Italy), Luce (Milano), PLD Magazine (Germany), L+D (Brazil), Hiše (Slovenia), Flare (Italy), Dezeen, Architizer, My Modern Met, Gizmodo, Designboom, The Atlantic, Huffington post.



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

## **ANNA BERNARDINI**

Dopo la laurea in Lettere moderne, conseguita nel 1993 all'Università degli Studi di Milano, segue Corsi di Formazione Professionale su: "Valorizzazione territoriale dei musei: progettazione di itinerari integrati e di pacchetti promozionali", "Sistemi informativi per i Beni Culturali: pianificazione e gestione delle campagne di catalogazione" e "Formazione Sistemi Museali".

Dal 2006 è Direttore museo di Villa e Collezione Panza, Varese, FAI-Fondo Ambiente Italiano dove si occupa di: Progettazione, organizzazione e cura delle attività culturali; conservazione e valorizzazione della Collezione Permanente del museo e della figura del Collezionista Giuseppe Panza di Biumo; relazioni con enti pubblici e privati; fund-raising; creazione relazioni e connessioni con Enti nazionali e internazionali, con artisti, collezionisti, curator e direttori di musei ed elaborazione e progettazione condivisa di piani e eventi espositivi (tra gli altri con: Mart di Rovereto; Arte Sella, Trento; Solomon R. Guggenheim, New York e Venezia; MOCA, LACMA e Getty Research Institute, Los Angeles; Hirshhorn Museum and Sculpture Garden Smithsonian, Washington; Museum of Contemporary art San Diego).

È stata consulente e collaboratore scientifico dei Civici Musei per specifici progetti di revisione materiali di collezione e organizzazione di esposizioni; Conservatore del Civico Museo d'Arte moderna e contemporanea di Varese, Castello di Masnago; Direttore Civici Musei di Varese e membro tecnico del Consiglio di Amministrazione della Fondazione Museo Pogliaghi di Varese; Consigliere di Amministrazione della Fondazione BPU Banche Popolari Unite per la Città di Varese; Dirigente dell'Assessorato alla Cultura del Comune di Varese e Direttore del Civico Sistema Museale; consulente di case editrici per la programmazione e realizzazione di attività culturali e mostre. Attualmente è anche Presidente dell'Associazione Culturale "Casa Giovanni Testori".

Ha curato mostre e cataloghi.

## **FRANCESCO DE BIASE**

Francesco De Biase è dirigente del Settore "Arti Visive, Cinema e Teatro" della Città di Torino e svolge attività di consulenza e formazione per enti pubblici e privati.

È direttore della collana "Pubblico, Professioni e Luoghi della Cultura" della FrancoAngeli.

Ha pubblicato saggi, articoli e volumi con Utet libreria, FrancoAngeli e La Nuova Italia.

## **MATTEO FERRONI**

Matteo Ferroni (Perugia, 1973), laureato in architettura presso l'Accademia di Architettura di Mendrisio (Svizzera), è stato visiting professor presso l' "Ecole d'Architecture et d'Urbanisme" di Bamako, il "Royal College of Arts" di Londra e la "Universidad Nacional Autónoma de México".

Nel 2003 apre il proprio studio, dedicandosi a progetti nel campo culturale e nel 2010 costituisce la Fondazione eLand con cui estendere il proprio lavoro alla ricerca sulle culture ed territori.

Nel 2005, il regista teatrale Luca Ronconi gli affida la trasformazione di un'azienda agricola abbandonata in Umbria nella residenza di formazione e di produzione teatrale Centro Teatrale Santa Cristina, diretta dallo stesso regista.

Nel 2008 ha realizzato un progetto di video arte e musica con il compositore Ludovico Einaudi presentato al Concrete and Glass Festival di Londra (Inghilterra), al Teatro Petrella di Forlì (Italia) e all'Auditorium di Roma (Italia).

Nel 2009 progetta una tipologia di padiglioni per giardini pubblici della città di Perugia (Italia) di cui realizza pilota padiglione.

Nel 2010, la cantante maliana Rokia Traoré lo invita in Mali per progettare un teatro di verzura per il performing arts center "Passerelle", attualmente in fase di costruzione. Nello stesso anno, attira l'attenzione internazionale con il suo progetto di luce per le zone rurali del Mali "Foroba Yelen", premiato dalla Città di Barcellona con una menzione d'onore al City to City FAD Award e scelto come modello di integrazione tra natura e tecnologia dal Museo Biosphère di Montreal nella sua mostra permanente "Design the Future".

Nel 2013 la "Universidad Nacional Autónoma de México" e la "Universitat de Barcelona" lo invitano a sviluppare un concetto di luce per i quartieri popolari di Città del Messico, con il supporto di Philips Lighting Messico. Il suo lavoro è stato pubblicato dai maggiori media internazionali e nei cataloghi del MoMA "Uneven Growth" sul futuro delle megalopoli e del Vitra Design Museum "Lightopia" sulla storia della luce nel design.



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

## ALESSANDRA AIRES

Alessandra Aires, nata a Torino nel 1966 e laureata alla Facoltà di Architettura del Politecnico di Torino. Lavora in studi di architettura in Olanda e Barcellona, quindi a Torino in studi privati per approdare al Comune di Torino come progettista di giardini e spazi pubblici.

Dai Programmi di Recupero Urbano alle Riqualificazioni di spazi pubblici e Recupero di aree dismesse, si occupa di progettazione di parchi pubblici, aree gioco, giardini e piazze, che hanno conquistato nel 2009 e nel 2010 la menzione al Premio Città Verde del Flormart di Padova e nel 2014 il Premio Dedalo Minosse di Architettura.

Tra le realizzazioni recenti la riqualificazione del Parco Colonnetti Nord, gli spazi pubblici del quartiere di Via Artom, progetto vincitore della Prima Biennale dello Spazio Pubblico - Roma 2011, la Casa del Parco Colonnetti ed il giardino Don Gnocchi, Piazza Marmolada con il Parco di Spina 1, la partecipazione a concorsi di progettazione nazionali e internazionali.

## FABIO PASQUALINI

Nasce a Verona nel 1967, si laurea in architettura nel 1997 con una tesi sulla sistemazione paesaggistica del Colle S. Pietro di Verona.

È socio AIAPP (Associazione Italiana Architettura del Paesaggio), membro IFLA (International Federation of Landscape Architects), socio ANAB (Associazione Nazionale Architettura Bioecologica) e, dal 2012, è presidente dell'AIAPP - Sezione Triveneto Emilia Romagna.

Ha frequentato corsi di aggiornamento inerenti il Paesaggio e l'Architettura Bioecologica, ha partecipato a Convegni come relatore e tenuto corsi come docente, ha partecipato a concorsi sia nazionali che internazionali.

Svolge attività di libero professionista, per committenti privati e pubblici, nei settori della progettazione architettonica ed in quella in ambito paesaggistico-ambientale.

## GISELLA GELLINI

Gisella Gellini, architetto, si è laureata a Firenze con una tesi sulla "Restaurazione e organizzazione museografica di Palazzo Schifanoia di Ferrara" (XIV sec.). Ricercatrice della cultura della luce con particolare riferimento alla Light Art, ottiene la collaborazione e la consulenza del collezionista Giuseppe Panza di Biumo.

Nel 2009 è stata curatrice per l'esposizione "Dan Flavin nella Collezione Panza" al Museo Berardo - Lisbona; a Milano, dell'installazione di Nicola Evangelisti "Light Blade" a Villa Reale. Nel 2010 della mostra "Luces. Light art from Italy", collettiva di artisti italiani della luce e nel 2012 della mostra JETZT Archäologische Schatten di Fabrizio Corneli, entrambe allestite al Museo Archeologico di Francoforte. Nel 2014 è stata curatrice, con il prof. Domenico Nicolamarino dell'Accademia di Brera, della mostra con convegno Light Art Ensemble tenutasi nell'ex chiesa di San Carpoforo a Milano ed è stata direttrice artistica di Arezzo in Luce, un evento su scala urbana con opere di Sebastiano Romano.

Attualmente tiene il corso Light Art e Design della Luce alla Scuola del Design del Politecnico di Milano. Come esperta di Light Art collabora con l'Accademia di Belle Arti di Brera, è invitata a seminari e workshops, oltre a scrivere per riviste specializzate del settore illuminazione.



# i Giardini del Benaco

6° RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO

**sabato 3 OTTOBRE 2015**

**GARDONE RIVIERA • Auditorium Vittoriale degli Italiani**

**RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL PAESAGGIO E DEL GIARDINO**

**6° edizione**

**PAESAGGI DI LUCE e LUCE NEL PAESAGGIO**

dalle esperienze di arte ambientale  
alle nuove tecnologie illuminotecniche  
in un paesaggio che muta nell'arco delle stagioni e  
dello svolgersi del giorno e della notte

## **SCHEDA DI PRE-REGISTRAZIONE RASSEGNA • GARDONE RIVIERA**

**DA INVIARE ENTRO MERCOLEDÌ 23 SETTEMBRE 2015**

**al fax: +39 0365 22122 o alla mail: [segreteria.delibere@comune.gardoneriviera.bs.it](mailto:segreteria.delibere@comune.gardoneriviera.bs.it)**

**LA PARTECIPAZIONE ALLA RASSEGNA È GRATUITA, CON PRE-REGISTRAZIONE.**

Le iscrizioni saranno accettate fino ad esaurimento dei 200 posti disponibili.  
Farà fede l'ordine di arrivo di questa scheda di pre-registrazione.

i campi contrassegnati con \* sono obbligatori

<b>Nome e Cognome*</b>			
Ente di appartenenza*		Professione*	
Indirizzo			
Cap	Città		Prov.
Telefono		Fax	Cellulare
e-mail*			
<input type="checkbox"/> Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi della legge 675 del 31/12/96 sulla privacy. I dati non saranno diffusi né comunicati a soggetti diversi da quelli che concorrono alla prestazione del servizio richiesto.			
<b>Data*</b>		<b>Firma*</b>	

[www.igiardinidelbenaco.it](http://www.igiardinidelbenaco.it) • [igiardinidelbenaco@comune.gardoneriviera.bs.it](mailto:igiardinidelbenaco@comune.gardoneriviera.bs.it)

**COMUNE di GARDONE RIVIERA**

Piazza Scarpetta,1 • 25083 Gardone Riviera (Bs) • Lago di Garda • Italia • tel +39 0365 294605 • fax +39 0365 22122  
[segreteria.delibere@comune.gardoneriviera.bs.it](mailto:segreteria.delibere@comune.gardoneriviera.bs.it) • [turismo@comune.gardoneriviera.bs.it](mailto:turismo@comune.gardoneriviera.bs.it)